

Rum Sans

Rum is designed inside out, focusing on the counters. The counters are repeated throughout the typeface, which gives a strong text image in small and especially display sizes. *It is both very simple and very delicate in detail.* It has a large character set with alternate characters that make it possible to create a more soft & round text image. It has very delicate swashes that work like a discreet period at the end of a word.

STYLES

Rum Sans has 12 feature-rich styles with loads of Stylistic & Swash Alternates, built-in Small Caps, and extensive language support

Thin
Light
Medium
Semibold
Bold
Black
Black Soft

Thin Italic
Light Italic
Medium Italic
Semibold Italic
Bold Italic

RUM SANS & SERIF

The Rum Superset contains 23 styles. It has built-in small caps (in its Thin – Bold Roman styles). Rum offers extensive language support, old style & lining figures as well as their respective tabular versions, fractions, ligatures, swash capitals, arrows and a number of different symbols.

Rum Sans

RUM PLAKAT

Rum Serif

Trine Rask

Trine Rask is a type designer who lives and works in Denmark. She specialises in type design; designing type, teaching type, talking about type and consulting on type. She focuses primarily on corporate and retail typefaces, logotypes, restoration and other tasks related to letters and fonts.

Rask studied at the prestigious Type & Media Master's program at KABK in The Hague from 2003–2004. She has taught at the Danish School of Media since 2005. She has given workshops type design at the Danish Design School, the Royal Academy of Architecture, and the Krabbesholm Højskole.

In addition to her teaching and type design career, Rask has authored two books: *Skriptdesign—grundprincipper and arbejdsproces* and *Skriptdesign—øvelser på papiret*. In 2010 she received the Certificate of Excellence in Type Design from the Type Directors Club in New York.

Details / 2012

Rum Sans has 12 feature-rich styles with loads of Stylistic and Swash Alternates, built-in Small Caps, and extensive language support. It is available for three kinds of licensing: standard, webfonts and dynamic embedding.

SUPPORTED LANGUAGES

Rum Plakat offers extensive language support...

ISO 8859-1 / Latin1

Afrikaans, Albanian, Basque, Breton, Catalan, Danish, English (*UK & US*), Faroese, Galician, German, Icelandic, Irish (*new orthography*), Italian, Kurdish (*The Kurdish Unified Alphabet*), Latin (*basic classical orthography*), Leonese, Luxembourgish (*basic classical orthography*), Norwegian (Bokmål & Nynorsk), Occitan, Portuguese (*Portuguese & Brazilian*), Rhaeto-Romanic, Scottish Gaelic, Spanish, Swahili, Swedish, Walloon

ISO 8859-2 / Latin2

Bosnian, Croatian, Czech, German, Hungarian, Polish, Romanian, Serbian (*when in the Latin script*), Slovak, Slovene, Upper Sorbian & Lower Sorbian

ISO 8859-3 / Latin3

Esperanto, Maltese, Turkish

ISO 8859-4 / Latin4

Estonian, Latvian, Lithuanian, Greenlandic, Sami

ISO 8859-9 / Latin5

Turkish

ISO 8859-10 / Latin6

Nordic languages

A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T U

V W X Y Z

A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R S T U
V W X Y Z

A B C D E F G
H I J K L M m
n O P Q R S T
U U J U W X Y Z

A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T U

V W X Y Z

A B C D E F G

H I J K L M m

n O P Q R S T

U U W X Y Z

A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T

U V W X Y Z

A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R S T
U V W X Y Z

A B C D E F G
H I J K L M N
n O P Q R S T
U V W X Y Z

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

a b c d e f g h i
j k l m n o p q r
s t u v w x y z

a a b c d e f g h i
j k l m n o p q r s
t u v w x y z

***abcdefghijklmnopqr
stuvwxyz***

a b c d e f g h i
j k l m n o p q r
s t u v w x y z

AQUAMARINES

BEACHCOMBER

COMMUNIQUE

DYNAMOMETRY

EARTHENWARE

FOREQUARTERS

AQUAMARINES

BEACHCOMBER

COMMUNIQUES

DYNAMOMETRY

EARTHENWARE

FOREQUARTERS

GENDARMERIE
HAIRBREADTHS
ICONOCLASTIC
JURISPRUDENT
KINDERGARTEN

GENDARMERIE
HAIRBREADTHS
ICONOCLASTIC
JURISPRUDENT
KINDERGARTEN

**SLOW AND STEADY WINS THE RACE
A LEOPARD CANNOT CHANGE ITS SPOTS**

**FINE WORDS BUTTER NO PARSNIPS
APRIL SHOWERS BRING MAY FLOWERS**

**LOVE MAKES THE WORLD GO ROUND
DO NOT CHANGE HORSES IN MIDSTREAM**

**MANY HANDS MAKE LIGHT WORK
THE TRUTH IS STRANGER THAN FICTION**

**BIRDS OF A FEATHER FLOCK TOGETHER
GOOD THINGS COME TO THOSE WHO WAIT**

**NEVER TELL TALES OUT OF SCHOOL
GOOD THINGS COME TO THOSE WAIT**

**THE EARLY BIRD CATCHES THE WORM
IT IS EASY TO BE WISE AFTER THE EVENT**

**MAKE HAY WHILE THE SUN SHINES
KNOWLEDGE IS POWER, GUARD IT WELL**

**THERE IS NO SMOKE WITHOUT FIRE
PROCRASTINATION IS THE THIEF OF TIME**

**PENNY WISE AND POUND FOOLISH
NEVER CAST A CLOUT UNTIL MAY BE OUT**

abbreviating
backgrounders
chromatograph
demonstrations
electrodynamic
featherstitching

abbreviating
backgrounders
chromatograph
demonstrations
electrodynamic
featherstitching

geometrization

hydromechanic

ichthyosaurians

jurisprudentially

knowledgeability

geometrization
hydromechanic
ichthyosaurians
jurisprudentially
knowledgeability

LIGATURES

fi fl LL LL Ll

The first fishing flick is fine & so flattering
The first fishing flick is fine & so flattering

I'm flummoxed by the final floral notes
I'm flummoxed by the final floral notes

DISCRETIONARY LIGATURES

ff ft tt tf

Oftimes the little artful dog sniffs deftly
Oftimes the little artful dog sniffs deftly

The little bug swiftly outfoxed the daffy cat
The little bug swiftly outfoxed the daffy cat

SMALL CAPS

Accessible via OpenType or the glyph palette; Roman only

I think we can all agree, A Rolling Stone Gathers No Moss
I THINK WE CAN ALL AGREE, A ROLLING STONE GATHERS NO MOSS

SWASH ALTERNATES

Accessible via OpenType or the glyph palette

April flowers bring May showers
April flowers bring May showers

A drop of ink may make a million think
A drop of ink may make a million think

ALTERNATE GLYPHS

Stylistic set 01: schoolbook a g and y; Roman

He told his young granddaughter a long yarn about the good old days
He told his young granddaughter a long yarn about the good old days

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 01: **e f ß** and **œ**; *Italic*

Friedrichstraße is three blocks from Wilhelmstraße
Friedrichstraße is three blocks from Wilhelmstraße

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 02: **A E R Y Œ a e r y œ a g y** and **œ**; Roman

We traveled through Antigua, Egypt, Romania and Yugoslavia
 We traveled through Antigua, Egypt, Romania and Yugoslavia

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 02: **A E R Y Œ** and **œ**; *Italic*

Abby, Eartha, Rhetta and Yasmin were all at the debate club today
Abby, Eartha, Rhetta and Yasmin were all at the debate club today

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 03: **A E K R U W X Y Œ Œ a e k r u w x y œ a g k u w x y** and **œ**; Roman

As We All Know, Every Kid Requested a Very Wise Xyolophone Yoyo
 As We All Know, Every Kid Requested a Very Wise Xyolophone Yoyo

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 03: **A E K R U W X Y Œ Œ k o w** and **x**; *Italic*

We Asked For Every Known Variety of Your Xeroxed Records
We Asked For Every Known Variety of Your Xeroxed Records

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 04: **A E F H L M N R U W X Y Æ Œ** *a e f h l m n r u w x y æ œ a g k u w h y* and **œ**; Roman

A Nobbly-Kneed Elephant Might Require First-Rate Veterinary Work and X-rays
 A Nobbly-Kneed Elephant Might Require First-Rate Ueterinary Work and X-rays

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 04: **A E F H L M N R U W X Y Æ Œ k o w** and **x**; *Italic*

A Nobbly-Kneed Elephant Might Require First-Rate Veterinary Work and X-rays
A Nobbly-Kneed Elephant Might Require First-Rate Ueterinary Work and X-rays

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 05: **a e g y** and **œ**; Roman

He told his young granddaughter a long yarn about the good old days
 He told his young granddaughter a long yarn about the good old days

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 05: **A E R Y e f ß ff fi fl ft tf** and **Œ**; *Italic*

Abby, Eartha, Rhetta and Yasmin were all at the debate club today
Abby, Eartha, Rhetta and Yasmin were all at the debate club today

ALTERNATE GLYPHSStylistic set 06: **A E F H L M N R U W X Y Æ Œ** *a e f h l m n r u w x y æ œ a e g k u w h y* and **œ**; Roman

As We All Know, Every Kid Requested a Very Wise Xyolophone Yoyo
 As We All Know, Every Kid Requested a Uery Wise Xyolophone Yoyo

ALTERNATE GLYPHS

Stylistic set 06: **A E K R U W X Y Æ Œ e f k o w x œ ff fi fl ft** and **tf**; *Italic*

A Nobbly-Kneed Elephant Might Require first-Rate Veterinary Work and X-rays
A Nobbly-Kneed Elephant Might Require first-Rate Ueterinary Work and X-rays

ALTERNATE GLYPHS

Stylistic set 07: **A E F K L M N R U W X Y Æ Œ e f k ß u w x œ ff fi fl ft** and **tf**; *Italic*

A Nobbly-Kneed Elephant Might Require first-Rate Veterinary Work and X-rays
A Nobbly-Kneed Elephant Might Require first-Rate Ueterinary Work and X-rays

LANGUAGE

Localised accent forms for Romanian

Cît și al celor din aflate compușilor
 Cît și al celor din aflate compușilor

Și fundamental al societății și
Și fundamental al societății și

PROPORTIONAL OLDSTYLE NUMERALS

These are the default figures

In 2005 it cost £4,395.00, up 297% in 6 years
October 1066, Wm. of Normandy (1027-1087)

PROPORTIONAL LINING NUMERALS

Accessible through the OpenType menu or the glyph palette

In 2005 it cost £4,395.00, up 297% in 6 years
 In 2005 it cost £4,395.00, up 297% in 6 years

October 14, Wm. of Normandy, (1027-1087)
October 14, Wm. of Normandy, (1027-1087)

TABULAR LINING NUMERALS

Accessible through the OpenType menu or the glyph palette

In 2005 it cost £4,395.00, up 297% in 6 years
In 2005 it cost £4,395.00, up 297% in 6 years

October 14, Wm. of Normandy, (1027-1087)
October 14, Wm. of Normandy, (1027-1087)

TABULAR OLDSTYLE NUMERALS

Accessible through the OpenType menu or the glyph palette

In 2005 it cost £4,395.00, up 297% in 6 years
In 2005 it cost £4,395.00, up 297% in 6 years

October 14, Wm. of Normandy, (1027-1087)
October 14, Wm. of Normandy, (1027-1087)

BASIC CHARACTERS

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

BASIC CHARACTERS

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U U W X Y Z

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Ā Ą Ć Ĉ Ċ
Ď Đ È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ĵ
Ĵ Ķ Ĺ Ľ Ł ł Ń ñ ň ŋ Ò Ó Ô Õ Ö Ő Ø Œ
Ŕ Ŗ Ś Ŝ Š Ÿ Ź Ź Ù Ú Û Ü Ū Ŭ Ů
Ų Ÿ Ž ž Ž Đ Þ

BASIC CHARACTERS

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

BASIC CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ
Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ
ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ
ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý þ ß

BASIC CHARACTERS

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U U W X Y Z

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Ā Ă Ą Œ Ć Ĉ Č Ç
Ď Đ È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ĵ Ķ
Ĺ Ł Ł Ł ł Ń ñ ň ŋ ò ó ô õ ö ō ő ø œ
Ŕ Ŗ ŗ Ś Ŝ ŝ Ş Ş Ţ ı ù ú û ü ū ů Ű ű
Ų ų Ŵ ŵ Ŷ ŷ Ž ž Ž Đ Þ

BASIC CHARACTERS

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Ā Ă Ą Œ Ć Ĉ Č Ç
Ď Đ È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ĵ Ķ
Ĺ Ł Ł Ł ł Ń ñ ň ŋ ò ó ô õ ö ø ō œ
Ŕ Ŗ ŗ Ś Ŝ ŝ Ş Ş Ţ ŧ Ù Ú Û Ü Ū Ŭ Ů Ű
Ų Ŷ ŷ Ž ž Ž Đ Þ

BASIC CHARACTERS

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ACCENTED CHARACTERS

à á â ã ä å ā ă ą æ ć ĉ č ç
đ đ è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ø ø
ĵ ĸ ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł
ŕ ŕ ŕ ŝ ŝ ŝ ŝ ŧ ŧ ŧ ŧ ŧ ŧ ŧ ŧ ŧ ŧ
ý ÿ ź ź ź ź ǿ ƀ

BASIC CHARACTERS

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ACCENTED CHARACTERS

à á â ã ä å ā ă ą ć ĉ č ç đ
è é ê ë ì í î ï ð
ĵ ĸ ł ł ń ñ ò ó ô õ ö ø œ
ř ř ś ŝ ş ş ŧ ů ú û ü ū ů ů
ý ÿ ź ź ź ɸ

BASIC CHARACTERS

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

ACCENTED CHARACTERS

à á â ã ä å ā ă ą à á â ã ä å ā ă
ć ĉ č ç đ đ è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ø œ
ı ĩ
ŕ ř ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŧ ŧ ù ú û ü ū ŭ ŭ ŭ ŭ ŭ
ý ÿ ź ź ź ǒ ƚ

BASIC CHARACTERS

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß

BASIC CHARACTERS

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

ACCENTED CHARACTERS

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ
Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß
À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ
Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß
À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ
Ò Ó Ô Õ Ö Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß

BASIC CHARACTERS

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ACCENTED CHARACTERS

*à á â ã ä å ā ă ą ć ĉ č ç
đ đ è é ê ë ì í î ï ð
ġ ħ í ï ï ï ï ï ï ï ï ï ï
ĵ ĸ ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł
ŕ ŕ ŕ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ ŝ
ý ÿ ź ź ź ź ǰ ƚ*

BASIC CHARACTERS

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

ACCENTED CHARACTERS

*à á â ã ä å ā ă ą ć č ç
đ đ è é ê ë ì í î ï ð
ġ ħ ł ł ł ł ł ł ł ł ł ł
ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ ñ
ò ó ô õ ö ø ø ø ø ø ø
ř ř ř ř ř ř ř ř ř ř ř ř
ú ú ú ú ú ú ú ú ú ú ú
ý ÿ ź ź ź ź ǿ ƚ*

PROPORTIONAL OLDSTYLE

These are the default figures

0123456789

PROPORTIONAL LINING

0123456789

TABULAR OLDSTYLE

0123456789

TABULAR LINING

0123456789

FRACTIONS $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{4}$ $\frac{3}{4}$

LIGATURES

fi fl ll ll ll

DISCRETIONARY LIGATURES

ff ft tt tf

CURRENCY

€ \$ ¢ f £ ¥

PUNCTUATION & SYMBOLS

/ \ ^ v // ~ • o — ~ ..

† ‡

… , : ; ! | ? ¿ * † ‡ ' " « » ‹ › ’ ‘ ’ ’ “ ” , ”

§ ¶ # & € & ° ^ _ @ © ® ™

/ + - x ÷ = ≈ ≠ ± ¬ ‹ › ≤ ≥

~ % ‰ ‰ ‰ ‰ ‰ ‰

· - - - - / \ | | () [] {}

✕ ∑ ∂ ◊ Δ Π π Ω μ ν ∞ ∫



ČESKY

VŠEOBECNOU DEKLARACI LIDSKÝCH PRÁV jakožto společný cíl pro všechny národy a všechny státy za tím účelem, aby se každý jednotlivec a každý orgán společnosti, maje tuto deklaráci stále na mysli, snažil vyučováním a výchovou rozšířit úctu *k těmto právům a svobodám azajistit postupnými opatřeními vnitrostátními i mezinárodními jejich všeobecné a účinné uznávání a zachovávání jak mezi lidem členských států samých, tak i mezi lidem území*, jež jsou pod jejich pravomocí. Všichni lidé rodí se svobodní a sobě rovní co do důstojnosti a práv. Jsou nadáni rozumem a svědomím a mají spolu jednat v duchu bratrství. Každý má všechna práva a všechny svobody, stanovené touto deklarácí, bez jakéhokoli rozlišování, zejména podle rasy, barvy, pohlaví, jazyka, náboženství.

DANSK

PLENARFORSAMLINGEN DERFOR NU DENNE derfor nu denne verdenserklæring om menneskerettighederne som et fælles mål for alle folk og alle nationer med det formål, **at ethvert menneske** og ethvert samfundsorgan stedse med denne erklæring for øje skal stræbe efter gennem undervisning og opdragelse at fremme respekt for disse rettigheder og friheder og gennem fremadskridende nationale og internationale foranstaltninger at sikre, *at de anerkendes og overholdes overalt og effektivt, både blandt befolkningerne i medlemsstaterne og blandt befolkningerne i de områder, der befinder sig under deres styre*. Alle mennesker er født frie og lige i værdighed og rettigheder. De er udstyret med fornuft og samvittighed, og de bør handle mod hverandre i en broderskabets ånd.

DEUTSCH

VERKÜNDET DIE GENERALVERSAMMLUNG diese Allgemeine Erklärung der Menschenrechte als das von allen Völkern und Nationen zu erreichendegemeinsame Ideal, damit jeder einzelne und alle Organe der Gesellschaft sich diese Erklärung stets gegenwärtig halten und sich bemühen, *durch Unterricht und Erziehung die Achtung vor diesen Rechten und Freiheiten zu fördern und durch fortschreitende nationale und internationale Maßnahmen ihre allgemeine und tatsächliche Anerkennung und Einhaltung durch die Bevölkerung der ihrer Hoheitsgewalt unterstehenden Gebiete zu gewährleisten*. Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander.

ESPAÑOL

LA ASAMBLEA GENERAL Proclama la presente Declaración Universal de Derechos Humanos como ideal común por el que todos los pueblos y naciones deben esforzarse, a fin de que tanto los individuos como las instituciones, inspirándose constantemente en ella, promuevan, **mediante la enseñanza y la educación**, el respeto a estos derechos y libertades, y aseguren, por medidas progresivas de carácter nacional e internacional, *su reconocimiento y aplicación universales y efectivos, tanto entre los pueblos de los Estados Miembros como entre los de los territorios colocados bajo su jurisdicción*. Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse.

FINNISH

YLEISKOKOUS ANTAA TÄMÄN IHMISOIKEUKSIEN **yleismaailmallisen julistuksen** kaikkien kansojen ja kaikkien kansakuntien tavoiteltavaksi yhteiseksi ohjeeksi, jotta kukin yksilö ja kukin yhteiskuntaelin pyrkisi, pitäen alati mielessään tämän julistuksen, valistamalla ja opettamalla edistämään näiden oikeuksien ja vapauksien *kunnioittamista sekä turvaamaan jatkuvien kansallisin ja kansainvälistin toimenpitein niiden yleisen ja tehokkaan tunnustamisen ja noudattamisen sekä itse jäsenvaltioiden kansojen että niiden oikeuspiirissä olevien alueiden kansojen keskuudessa*. Kaikki ihmiset syntyvät vapaina ja tasavertaisina arvoltaan ja oikeuksiltaan. Heille on annettu järki ja omatunto, ja heidän on toimittava toisiaan kohtaan veljeyden hengessä.

FRANÇAIS

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE proclame la présente Déclaration universelle des droits de l'homme comme l'idéal commun à atteindre par tous les peuples et toutes les nations afin que tous les individus et **tous les organes de la société**, ayant cette Déclaration constamment à l'esprit, s'efforcent, par l'enseignement et l'éducation, *de développer le respect de ces droits et libertés et d'en assurer, par des mesures progressives d'ordre national et international*, la reconnaissance et l'application universelles et effectives, tant parmi les populations des Etats Membres eux-mêmes que parmi celles des territoires placés sous leur juridiction. Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres.

ÍSLENSKA

FYRIR ÞVÍ HEFUR ALLSHERJARÞING Sameinuðu þjóðanna fallizt á mannréttindayfirlýsingu þá, **sem hér með er birt öllum þjóðum** og ríkjum til fyrirmyndar. Skulu einstaklingar og yfirvöld jafnan hafa yfirlýsingu þessa í huga og kappkosta með fræðslu og uppeldi að efla virðingu fyrir réttindum þeim og frjálstræði, sem hér er að stefnt. *Ber og hverjum einum að stuðla þeim framförum, innan ríkis og ríkja í milli, er að markmiðum yfirlýsingarinnar stefna, tryggja almenna og virka viðurkenningu á grundvallaratriðum hennar og sjá um, að þau verði í heiðri höfó, bæði meðal þjóða aðildarríkjanna sjálfra og meðal þjóða á landsvæðum þeim.* Hver maður er borinn frjál og jafn öðrum að virðingu og réttindum. Menn eru gæddir vitsmunum og samvizku, og ber þeim að breyta bróðurlega.

POLSKI

PRZETO ZGROMADZENIE OGÓLNE **Ogłosza Uroczyscie niniejszą Powszechną** Deklarację Praw Człowieka jako wspólny najwyższy cel wszystkich ludów i wszystkich narodów, *aby wszyscy ludzie i wszystkie organy społeczeństwa mając stale w pamięci niniejszą Deklarację — dążyły w drodze nauczania i wychowywania do rozwijania poszanowania tych praw i wolności i aby zapewniły za pomocą postępowych środków o zasięgu krajowym i międzynarodowym powszechnie i skuteczne uznanie i stosowanie tej Deklaracji zarówno wśród narodów Państw Członkowskich, jak i wśród narodów zamieszkujących obszary podległe ich władzy.* Wszyscy ludzie rodzą się wolni i równi pod względem swej godności i swych praw. Są oni obdarzeni rozumem i sumieniem i powinni postępować.

NYNORSK

DEN INTERNASJONALE FRÅSEGNA OM MENNESKERETTANE, som skal peike mot eit sams mål for alle folk og nasjonar. **Fråsegna må alltid vere i tankane til den** einskilde og dei styrande og få dei til å styrkje vørnaden for rett og fridom gjennom undervisning og oppseding. Dei skal syte for at fråsegna blir allment kjend og etterlevd både i medlemslanda og i tilsynsområda, og arbeide trufast med dette både på nasjonalt og internasjonalt grunnlag. *Alle menneske er fødde til fridom og med same menneskeverd og menneskerettar.* Dei har fått fornuft og samvit og skal leve med kvarandre som brør. Kvar einskild har krav på all den rett og fridom som fråsegna nemner, utan skilnad av noko slag på grunn av rase, farge, kjønn, språk, religion, politisk.

PORTUGUESE

TODOS OS SERES HUMANOS PODEM INVOCAR OS direitos e as liberdades proclamados na presente Declaração, sem distinção alguma, nomeadamente de raça, de cor, de sexo, de língua, de religião, de opinião política ou outra, **de origem nacional** ou social, de fortuna, de nascimento ou de qualquer outra situação. Além disso, não será feita nenhuma distinção fundada no estatuto político, jurídico ou internacional do país ou do território da naturalidade da pessoa, seja esse país ou território independente, sob tutela, autônomo ou sujeito a alguma limitação de soberania. *Todo indivíduo tem direito à vida, à liberdade e à segurança pessoal.* Ninguém será mantido em escravatura ou em servidão; a escravatura e o trato dos escravos. Ninguém será submetido a tortura nem a penas ou tratamentos cruéis.

SVENSKA

GENERALFÖRSAMLINGEN denna allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna såsom en gemensam riktlinje för alla folk och alla nationer, på det att varje individ och varje samhällsorgan må med denna förklaring i åtanke ständigt sträva efter att genom undervisning och uppfostran befordra respekten för dessa fri- och rättigheter samt genom **framstegsfrämjande inhemska** och internationella åtgärder säkerställa deras allmänna och verksamma erkännande och tillämpning såväl bland folken i medlemsstaterna som bland folken i områden under deras överhöghet. Alla människor äro födda fria och lika i värde och rättigheter. De äro utrustade med förnuft och samvete och böra handla gentemot varandra i en anda av broderskap.

TÜRKÇE

İNSANLIK TOPLULUĞUNUN BÜTÜN FERTLERİYLE uzuvlarının bu beyannameyi daima gözönünde tutarak öğretim ve eğitim yoluyla bu haklar ve hürriyetlere saygıyı geliştirmeye, gittikçe artan milli ve **milletlerarası tedbirlerle gerek bizzat** üye devletler ahali gereks bu devletlerin idaresi altındaki ülkeler ahali arasında bu hakların dünyaca fiilen tanınmasını ve tatbik edilmesini sağlamaya gayret etmeleri amacıyla bütün halklar ve milletler için ulaşılabacak ortak ideal olarak işbu İnsan Hakları Evrensel Beyannamesini ilan eder. *Bütün insanlar hür, haysiyet ve haklar bakımından eşit doğarlar.* Akıl ve vicdana sahiptirler ve birbirlerine karşı kardeşlik zihniyeti ile hareket etmelidirler. Herkes, ırk, renk, cinsiyet, dil, din, siyasi veya diğer herhangi bir akide.

VILLAGE

RUM SANS / INCUBATOR

©2016 Village Type & Design

All rights reserved

For evaluation only